



**USAID**  
NGA POPULLI AMERIKAN  
OD AMERIČKOG NARODA

## **PROGRAMI AVANCOJMË KOSOVËN SË BASHKU –ALTERNATIVA LOKALE THIRRJE PËR APLIKIM RFA-01-AKT-LS**

Data e lëshimit: 5 mars, 2015

Afati i fundit për dorëzim: 10 prill, 2015 në ora 3:30pm

Të nderuar aplikues,

Community Development Fund, partner implementues i programit të USAID-it "Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale (AKT-LS)" në Kosovë, në përputhje me autorizimin nga Akti për Ndihmë të Jashtme (Foreign Assistance Act) të vitit 1961, të ndryshuar, dhe në përputhje me Cooperative Agreement të USAID-it Nr. AID-167-A-14-00.008, është në proces të kërkimit të aplikacioneve nga organizatat e kualifikuara joqeveritare kosovare për të implementuar programin e granteve "Avancojmë Kosovën së Bashku" – Alternativa Lokale" në mbështetje të USAID/ Demokracia dhe Qeverisja në Kosovë " (përshkrimi i detajuar i projektit gjendet në Seksionin I, Përshkrim i mundësisë së financimit). Asistenca do të jetë në formë të marrëveshjeve për grant të Thjeshtuar, Detyrime Fikse ose në-mallra në përputhje me Kapitullin 303 të Automated Directives System të USAID-it (ADS303).

Përfituesit e përzgjedhur do të zbatojnë projektet e tyre të cilat do të kontribuojnë drejt arritjes së objektivave të programit "Avancojmë Kosovën së Bashku - Aletnativa Lokale":

1. Përmirësimi i komunikimit autonom horizontal në mes të: (a) komunitetit shqiptar dhe komuniteteteve jo-shumicë të Kosovës; dhe (b) QeK dhe komunitetet jo-shumicë;
2. Përmirësimi i mundësive ekonomike në komunat e synuara;
3. Rritja e efikasitetit dhe kapacitetit të administratave komunale të synuara për t'iu përgjigjur nevojave të të gjithë qytetarëve të tyre.

Në bazë të 22CFR226.81, fitimi nga ky grant nuk është i lejuar. Megjithatë, të gjitha shpenzimet e arsyeshme, alokueshme dhe të lejueshme, që janë të lidhura me programin e grantit dhe që janë në përputhje me standardet e aplikueshme të kostos (22CFR226, OMB Qarkorja A-122, A-21, dhe FAR Pjesa 31) mund të paguhet nga granti.

Të gjitha grantet për organizatat jo amerikane do të administrohen në përputhje me rregulloret në fuqi si më poshtë:

- ADS303, Dispozitat Standarde të detyrueshme për Grante
- 22 CFR 226
- Qarkorja OBM, në fuqi
- Dispozitat Standarde për jo amerikan dhe OJQ-të jo amerikane
- 48 CFR 31.2 (për organizatat fitimprurëse)

Rregulloret e listuara më sipër mund t'i qaseni nëpërmjet faqes së internetit të USAID-it: <http://www.usaid.gov/business/regulations/>

Në varësi të disponueshmërisë së fondeve, ne parashikojmë dhënien e granteve të shumta në muajin prill të vitit 2015. Madhësia e çdo granti të vetëm të dhënë sipas kësaj ftese për aplikacione nuk do të tejkalojnë shumën prej \$ 6000.

Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale/USAID rezervon të drejtën për të financuar ndonjë ose asnjë prej aplikacioneve të dorëzuara. Programi "Avancojmë Kosovën së bashku - Alternativa Lokale" kërkon nga aplikuesit të demonstrojnë përkushtimin e tyre për suksesin e programit, duke përfshirë ndarjen e kostos.

Kjo RFA (kërkesë për aplikim) është duke u lëshuar për qëllimet e këtij programi dhe përbëhet nga shkresa përcjellëse dhe nga sa vijon:

- Seksioni I – Përshkrimi i mundësisë për financim;
- Seksioni II – Informata për dhënien e grantit;
- Seksioni III – Informata për kualifikueshmëri;
- Seksioni IV – Informata për dorëzimin e aplikacioneve dhe kontaktet;
- Seksioni V – Informata mbi shqyrtimin e aplikacionit
- Seksioni VI – Informata për administrimin e dhënies së granteve;
- Seksioni VII – Informata të tjera; dhe
- Seksioni VIII – Shtojcat.

Faleminderit për interesimin tuaj.

Me respekt,  
Artan Avdiu  
Menaxher i Projektit

cc: Agron Selmani, Menaxher i Granteve

## Seksioni I: Përshkrimi i mundësisë për financim

---

### IA. Historiku – Hyrje

Programi AKT (gjithashtu AKT–LS) zbatohet në 16 komuna<sup>1</sup> me prezencë të konsiderueshme të komunitetit serb. Në thelb, të tri ndërhyrjet janë të dizajnuara për të kontribuar në përfshirjen e përshpejtuar të komunitetit serb në jetën institucionale dhe politike në Kosovë dhe rritjen e shkëmbimeve mes shumicës dhe pakicës në të gjitha sferat e jetës. Përmirësimi i sistemit të ofrimit të infrastrukturës dhe shërbimeve në shkallë të vogël, së bashku me aftësinë në rritje për ofrimin e shërbimeve cilësore nga ana e qeverive lokale dhe avokimin efikas të nevojave dhe prioriteteve të komunitetit, janë të përfshira në projekt si dimensione të ndryshme të intervenimit. Këto dimensione pritet të çojnë në përmirësimin e lidhjeve horizontale me të gjithë komunat dhe lidhjeve vertikale me ministritë e linjës, përmes të cilave do të përmirësohen jetët e komuniteteve.

Punësimi dhe zhvillimi ekonomik janë parashikuar poashtu nga projekti si masat kryesore të ndërhyrjes që kanë për qëllim të kontribuojnë në përfshirjen e përgjithshme të ekonomive në 16 komunat përfituese. Ofrimi i mundësive për individët me predispozita sipërmarrëse dhe masave të zhvillimit të fuqisë punëtore, janë dy mjetet kryesore që do të përdoren për nxitjen e punësimit dhe vetëpunësimit në komunitetet e synuara.

Për më tepër, programi do të ofrojë ndihmë për komunat vendore me qëllim të ofrimit të shërbimeve në mënyrën më efikase, duke përdorur procese transparente, që rezultojnë në vendosjen e shumë standardeve në të gjitha komunat, të tilla si: krijimi i planeve vjetore të punës, planet e veprimit për përmirësimin e shërbimeve (PVPSH) dhe planet e angazhimit të qytetarëve. Kjo ndihmë është veçanërisht e dobishme për komunat e sapo krijuara, të cilat zakonisht nuk kanë udhëheqësi me përvojë. Kjo asistencë do të ndihmojë komunat e synuara që të vazhdojnë me fillimin e nismave praktike dhe konkrete që do të forcojnë legjitimitetin e sistemit të pushtetit lokal në Kosovë dhe përmirësimin e ofrimit të shërbimeve në komunat e synuara

### IB. Përshkrimi i projektit

Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa lokale (AKT - LS) është një projekt tre-vjeçar që synon rritjen e bashkëpunimit dhe ndërveprimit konstruktiv ndëretnik, kryesisht ndërmjet komunitetit shumicë shqiptar të Kosovës dhe komunitetit serb të Kosovës, e cila është jetike për sigurinë dhe stabilitetin e Ballkanit. AKT - LS është pjesë e USAID Forward, strategji e re e USAID-it për ofrimin e ndihmës zhvillimore, ku përfshirja e njohurive dhe ekspertizës lokale është thelbësore për maksimizimin e efikasitetit të ndihmës. Projekti AKT-LS është pjesë e Programit AKT, e cila përveç ndërhyrjes që është subjekt i këtij dokumenti, gjithashtu përfshin Projektin AKT US, që implementohet nga Chemonics Inc. Dy projekte të zbatuara nga konzorciumi i udhëhequr nga AKT US dhe CDF të cilat kontribuojnë në objektivat e njëjta të zhvillimit dhe pritet të bashkëpunojnë ngushtë në zbatimin e masave të tyre dhe arritjen e sinergjive.

AKT - LS si komponentë e Programit AKT, ka një buxhet prej **\$ 7 milion**. Nga këto, një investim neto prej **\$ 5 milion** është parashikuar të zbatohet si ndërhyrje e drejtpërdrejtë me grante përmes tri skemave të ndryshme të granteve, një për komunat, një për zhvillimin e sektorit privat, dhe një për mbështetjen e përpjekjeve të shoqërisë civile dhe iniciativave të tjera ndëretnike.

---

<sup>1</sup> Komunat përfshijnë: Gjilan/Gnjilane, Graçanicë/Gračanica, Istog/Istok, Klinë/Klina, Klokot/Klokot, Leposaviq/Leposavić, Mitrovicë e Veriut/ North Mitrovica, Novobërdë/Novo Brdo, Obiliq/Obilić, Partesh/Parteš, Pejë/Peć, Ranilluk/Ranilug, Shtërpçë/Štrpce, Vushtrri/Vučitrn, Zubin Potok/Zubin Potok dhe Zvečan/Zvečan.

Kjo kërkesë për aplikime për grant kërkon propozime nga ndërmarrjet ekzistuese mikro dhe të vogla si dhe ato fillestare (start-up) në 16 komunat e mbuluara nga projekti AKT-LS për aktivitetet që mund të mos jenë të kufizuara në:

- Krijimin e vendeve të punës, me fokus primar në punësimin e grave dhe të rinjve jo-shumicë;
- Aktivitetet që mbështesin aftësimin për punë të grave dhe të rinjve jo-shumicë;
- Krijimin e mundësive ekonomike për të rinjtë dhe gratë jo-shumicë;
- Zgjerimin e zhvillimit të bizneseve dhe qasje në mundësitë e financimit për bizneset e komunitetit jo-shumicë, ndërmarrësinë e të rinjve dhe ndërmarrjet në pronësi të femrave.

### **IC. Kriteret e përgjithshme të përzgjedhjes**

Komponenti 2 i AKT-LS synon përmirësimin e prosperitetit ekonomik dhe perspektivën e 16 komunave të synuara. Përmirësimin e efikasitetit të sektorit privat për të nxitur zhvillimin dhe për të gjeneruar punësim, janë dy variabla kryesore që veprimi i propozuar kërkon t'i ndryshojë. Mbështetje investuese në pajisje dhe mjete bazë, trajnim, dhe ndihma në shërbime mbështetëse, do të vihet në shërbim të sektorit privat, si pjesë e projektit të propozuar për të eliminuar disa nga barrierat e rritjes me të cilat ballafaqohen NMVM-të. Një propozim i vlefshëm në bazë të skemës së AKT LS për grant duhet të plotësojë kriteret e mëposhtme:

- Të jetë inovativ dhe unik;
- Të dal dhe zhvillohet në mënyrë të pavarur nga vet aplikuesi;
- Të jenë në përputhje me dhe përkrahës i strategjisë dhe objektivave të USAID AKT-LS;
- Të jetë në gjendje të përmirësojë mundësitë ekonomike në fushat e synuara të programit AKT - LS.

### **Seksioni II: Informata mbi dhënien e grantit**

1. Projekti Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale synon të financojë një grant të vetëm në përgjigje të kësaj RFA. Kostot e lejueshme duhet të jetë në përputhje me politikat dhe procedurat e USAID-it dhe të jenë të arsyeshme, të lejueshme, të alokueshme dhe të dokumentuara mirë si dhe të arsyetuara për projektin dhe buxhetin e propozuar.

2. Sipas kësaj RFA granti do të jepet për llojet e mëposhtme të organizatave:

- **Ndërmarrjet mikro dhe të vogla<sup>2</sup> dhe start-up bizneset**

3. Grantet pritet të jenë me kohëzgjatje më pak se një vit.

4. Të gjitha aplikacionet për grante të pranuar në afat do të shqyrtohen nga Komisioni për shqyrtim dhe vlerësim (REC) i programit Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale brenda tre javësh pas afatit të fundit për dorëzim, në përputhje me kriteret për vlerësim të përshkruara në këtë RFA.

5. Aplikacionet e pranuar pas afatit nuk do të merren parasysh në procesin e shqyrtimit. Edhe kopjet elektronike edhe fizike duhet të dorëzohen para afatit të fundit.

---

<sup>2</sup> Sipas Ligjit Nr.03 / L-031, Ndërmarrje Mikro konsiderohet çdo ndërmarrje që punëson 1 deri 9 të punësuar; ndërsa një ndërmarrje që punëson 10-49 të punësuar konsiderohet si ndërmarrje e vogël.

6. Pas dorëzimit të aplikacionit tuaj të *plotë*, brenda tridhjetë ditëve kalendarike nga afati i fundit për pranimin e aplikacioneve, Menaxheri i Granteve i programit Avancojmë Kosovën së bashku - Alternativa Lokale do të ju dërgoj një njoftim me e-mail me ç'rast do të ju njoftoj lidhur me orarin e shqyrtimit të aplikacionit tuaj nga REC. Aplikuesit që marrin pikët më të larta, deri në maksimumin e buxhetit në dispozicion, do të kalojnë në fazën e negociatave të procesit të para-dhënies së grantit. Shënim: Përfshirja e një buxheti të detajuar dhe shënimet e hollësishme të buxhetit do të ndihmojnë për të përshpejtuar fazën e negociatave. Pasi një kërkesë të jetë negociuar me sukses dhe të jetë miratuar nga USAID, ajo do të financohet kur të jenë të disponueshme burimet.

7. Do të jepen marrëveshjet për grante të Thjeshtësuara, Detyrime Fikse apo në-mallra.

8. Vërtetimet para dhënies së grantit, sigurimet dhe pasqyrat tjera të pranuesit - Të gjitha organizatat jo-amerikane para nënshkrimit të ndonjë marrëveshjeje për grant duhet të nënshkruajnë vërtetimet vijuese, deklaratat e sigurisë dhe të tjera: një kopje të nënshkruar të Vërtetimit se nuk janë të lidhura me financimin e terrorizmit, e kërkuar nga Internal Mandatory Reference AAPD 04-14, vetë-vërtetimit dhe vërtetimit të pranuesit.

### **Seksioni III: Informata mbi kualifikueshmërinë për grant**

Kjo RFA është e hapur për organizatat e regjistruara në Kosovë (për llojet më të veçanta të organizatave referojuni Seksionit II më sipër), përfshirë këtu organizatat fetare (në përputhje me Executive Order 13279).

Për më tepër, Përfituesit duhet:

- të jenë të regjistruar dhe pranuar ligjërisht sipas ligjeve të Kosovës [**ju lutemi sigurone kopjen e regjistrimit**];
- të kenë personel dhe kapacitet të mjaftueshëm për të ndërmarrë aktivitetet e propozuara;
- të posedojnë kapacitetet të shëndosha menaxheriale, teknike, dhe institucionale për të arritur rezultatet e projektit;
- të posedojnë një sistem të kontroleve të brendshme që ruajnë pasuritë dhe mbrojnë kundër mashtrimit, mbeturinave, dhe konfliktit të interesit;
- të jenë të gatshëm për të nënshkruar vërtetimet e aplikueshme; dhe
- të mos jenë pjesë e listës së Sistemit për Menaxhimin e Grantit (SAM) dhe/ose SDN të OFAC-ut në dhe listën e personave të bllokuar.

Organizatat e mëposhtme nuk kualifikohen për grante nga projekti Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale:

- Partitë politike, degët e tyre, ose bashkëpunëtorët;
- Organizatat që gjenden në SAM, OFAC apo listën U.N. 1267;
- Organizatat që promovojnë apo angazhohen në veprimtari të paligjshme ose aktivitete anti-demokratike;
- Organizatat fetare synimet e të cilave janë diskriminuese dhe/ose për qëllime religjioze, dhe objektiv kryesor i grantit është i një natyre religjioze;
- Çdo subjekt i lidhur me Community Development Fund (CDF) (Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale), zyrtarët e saj, drejtorët, apo punonjësit; dhe
- Organizatat publike ndërkombëtare.

### **Seksioni IV: Informata për dorëzimin e aplikacioneve dhe kontaktet**

1. RFA përfshin të gjitha informatat e nevojshme për të aplikuar për një grant, megjithatë, pyetjet në këtë RFA duhet të dorëzohen tek:

Agron Selmani, Menaxher për grante  
Zyra e projektit Avancojmë Kosovën së Bashku- Alternativa lokale  
Sejdi Kryeziu, nr.16, Pejton, Prishtinë, 10000, Kosovë

Telefoni i zyrës: 038 249 677/678

E-mail: [grants@kcdf.org](mailto:grants@kcdf.org)

Afati i fundit për pyetje është 20 mars 2015 në ora 3:30 pm. Si pyetjet ashtu edhe përgjigjet do të ofrohen për të gjithë aplikuesit deri më 23 mars 2015 ora 3:30 pm.

Ditët informuese me aplikuesit potencial do të organizohen si në vijim:

1. Asambleja Komunale në Pejë, adresa: 'Aleksandër Moisiu' p.n. Pejë më 16 mars, 2015 në ora 10:00
2. Zyra e AKTIV, adresa: Cika Jovina 3, Mitrovica veriore II/6, më 17 mars 2015 në ora 10:00
3. Asambleja Komunale Vushtrri më 17 mars 2015 në ora 14:00
4. Asambleja Komunale Graçanicë më 18 mars 2015 në ora 10:00
5. Shtëpia e Kultures, Klllokot më 18 mars 2015 në ora 14:00
6. Asambleja Komunale Shtërpçë më 19 mars 2015 në ora 10:00

Programi USAID/AKT-LS nuk do të mbuloj shpenzimet e pjesëmarrjes në seancat informuese.

Aplikuesit duhet të dorëzojnë aplikacionet në formatin/shabllonet si në vijim:

#### Shtojca 1: Aplikacioni për NMVM

2. Aplikantët e suksesshëm duhet të nënshkruajnë të gjitha certifikatat në fuqi nga ADS 303.3.8: <http://www.usaid.gov/policy/ads/300/303.pdf>. Për këtë RFA, aplikuesit do të nënshkruajë vërtetimet e para nënshkrimit të marrëveshjes për grant, këto vërtetime janë etiketuar si në vijim:

- Një kopje e nënshkruar e vërtetimit lidhur me mos-financimin e terrorizmit që kërkohet nga Internal Mandatory Reference AAPD 1/44;
- Vet-vërtetimi; dhe
- Vërtetimi i pranuesit

3. Aplikacionet mund të dorëzohen në anglisht, shqip dhe serbisht. Aplikantët duhet të dorëzojnë një kopje origjinale dhe një kopje në zarf të mbyllur në adresat e mësipërme.

Nëse aplikacioni dërgohet me e-mail, ju lutemi në titull (subject line) e shënoni "Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale RFA-01-AKT-LS".

4. Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale do të inkorporojë planin e aprovuar të etiketimit dhe shënimit (Approved Branding and Marking Plan) të USAID-i për të gjitha grantet nën këtë RFA.

5. Kufizimet e financimit:

- Aplikuesit inkurajohen që të dorëzojnë listën e tyre të mallrave të propozuara për t'u shqyrtuar nga AKT - LS gjatë procesit të vlerësimit. Megjithatë, ju lutemi vini re se çdo mall nga lista e mallrave të propozuara nga aplikuesi që nuk i plotëson kushtet i nënshtrohen miratimit nga AKT - LS. Një listë e plotë e mallrave të lejueshme dhe të kualifikuara mund të gjendet në ADS 312: <http://www.usaid.gov/policy/ads/300/312.pdf>
- Dhënia e grantit nuk mundëson rimbursimin e kostove të para-dhënies së grantit. Vetëm detyrimet e lejueshme të shkaktuara gjatë periudhës së përcaktuar në kuadër të marrëveshjes së grantit do të rimbursohen.

Aplikuesit duhet të dorëzojnë dokumentet në vijim tek Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale:

- Aplikacioni për NMVM;
- Një kopje e vlefshme e regjistrimit të ligjshëm të biznesit të aplikuesit;
- Kopjen e letërnjoftimit të Kosovës;

Kopjet fizike të aplikacionit mund të dorëzohen në një nga adresat e mëposhtme:

Zyra e CDF, Agron Selmani  
Adresa: 'Sejdi Kryeziu', nr.16, Pejton, 10000, Prishtinë, Kosovë  
Tel: 038 249 677  
038 249 678

Zyra e AKTIV, Branislav Nesovic  
Adresa: Cika Jovina 3, II/6, Mitrovica e veriut

### **Seksioni V: Informata mbi shqyrtimin e aplikacionit**

1. Komisioni për shqyrtim dhe vlerësim (REC) do të vlerësojnë dhe klasifikoj formalisht të gjitha propozimet në mënyrë të pavarur dhe uniforme në formë të shkruar, duke përdorur formularin për vlerësimin e aplikacionit.

Përzgjedhja përfundimtare e përfituesve do të bazohet në vizitat në terren që do të ndërmerren dhe në bazë të kriterëve të mëposhtme:

- Realizueshmëria dhe qëndrueshmëria e ndërmarrjes në përgjithësi (përfshirë këtu menaxhimin, kontabilitetin, cilësinë, tregun, aftësitë e punonjësve, etj.);
- Aspektet teknike të propozimit (fizibilitetit, kreativiteti, qëndrueshmëria);
- Numri i përgjithshëm i vendeve të punës që do të krijohet, me orar të jo të plotë dhe të plotë;
- Numri i vendeve të punës që do të krijohet për pjesëtarët e grupeve të cënueshme (gratë dhe të rinjtë);
- Ndikimi social dhe mjedisor;
- Konkurrenca e mundshme .

2. Komisioni për shqyrtim dhe vlerësim (REC) i përbërë së paku nga tre persona do të shqyrtoj dhe vlerësoj të gjitha aplikacionet.

### **Seksioni VI: Informata për administrimin dhe dhënien e grantit**

Pasi të lëshohet kjo RFA, çdo pyetje në lidhje me këtë RFA duhet t'i adresohet vetëm Menaxherit të granteve.

Pasi që REC të mbledh dhe vlerësoj aplikacionet, pranuesit e suksesshëm do të pranojnë një e-mail nga Menaxheri i Granteve për të caktuar detyrat e negociatave si në vijim:

- (1) Anketa e thjeshtuar e para-grantit (Simplified Pre-Award Survey)<sup>3</sup> (për grantet në-mallra AKT - LS do të kryej vizita në terren para anketës për miratim);

<sup>3</sup> Anketa e thjeshtuar e para-grantit (SPAS) përdoret për të përcaktuar se nëse aplikuesi ka kapacitet për të performuar në mënyrë të përshtatshme në përputhje me parimet e përcaktuara nga USAID dhe OMB në administrimin e një granti të financuar nga USAID. Të gjithë aplikuesit që kalojnë REC do t'i nënshtrohen SPAS-it (në përputhje me ADS 303.3.9). SPAS është një proces i bazuar në pyetje dhe përgjigje që zakonisht zhvillohet në zyrën e aplikuesit. Shqyrtohen të gjitha fushat e operimit, duke përfshirë por jo kufizuar në: buxhetimi, parat e gatshme, prokurimi, sistemi i kontabilitetit, inventari, etj. Nëse organizata tash së fundi ka pasur një anketë para grantit me AKT - LS, 12 muajt e fundit, organizata juaj me shumë gjasa nuk do të jetë subjekt i një tjetër SPAS-i.

- (2) Negociatat teknike/aktivitetit, duke përfshirë kosto-analizën e buxhetit;
- (3) Vlerësimet mjedisore, nëse konsiderohet e nevojshme.

Aplikuesit e pasuksesshëm do të njoftohen me shkrim brenda një jave pas takimit të REC.

Kërkesat e raportimit: kërkesat e progresit të programit dhe raportimit financiar do të vendosen gjatë negociatave.

### **Seksioni VII: Informata të tjera**

1. USAID dhe/ose Avancojmë Kosovën së Bashku - Alternativa Lokale rezervon të drejtën për të financuar ndonjë ose asnjë prej aplikacioneve të dorëzuara. Përveç kësaj, të gjitha grantet në bazë të kësaj mundësie për financim varen nga disponueshmëria e fondeve dhe të marrjes së numrit të mjaftueshëm të aplikacioneve të merituar.

2. Aplikuesit këshillohen për:

### **NDALIMI I MBËSHTETJES SË TERRORIZMIT**

- (a) Kontraktorit /Pranuesit këshillohet se U.S. Executive Orders dhe ligji amerikan ndalon transaksionet me, dhe sigurimin e burimeve dhe mbështetjes së, individëve dhe organizatave të lidhura me terrorizmin. Është përgjegjësi ligjore e Kontraktuesit/Pranuesit që të siguroj pajtueshmërinë me këto urdhëresa ekzekutive dhe ligje.
- (b) Një nga urdhrat e aplikueshme është Executive Order 13224, e datës 24 shtator 2001. Uebfaqja e Zyrës për kontrollin e punëve të jashtme (OFAC) e Departamentit të Thesarit përmban tekstin e këtij Urdhri dhe një listë të individëve dhe subjekteve të caktuara në përputhje me to. Gjithashtu përmban listën e individëve dhe subjekteve të caktuara që janë subjekt i statuseve, rregulloreve dhe urdhërësive ekzekutive kundër terrorizmit. Shih <http://www.treasury.gov/offices/enforcement/ofac/sdn/>.
- (c) USAID-i rezervon të drejtën për të shqyrtuar dhe miratuar apo refuzuar këtë nën-grant të mëposhtëm nëse është propozuar sipas kësaj kontrate/marrëveshjeje: (i) çfarëdo kontrate ose nënkontrate që tejkalon \$ 6000 me një organizatë jo-amerikane apo individ; dhe (ii) çdo grant apo nën-grant për një organizatë jo-amerikane apo individ, pavarësisht vlerës së dollarit. Për më tepër, kërkohet pëlqimi me shkrim i USAID-it para se disa forma të tjera të ndihmës mund të jepen për një organizatë apo individ jo amerikan. Këto përfshijnë asistencë në-mallra të tilla si: renovimin e objekteve të ndonjë OJQ-je, riparimin ose zëvendësimin e pajisjeve të kompanisë, si dhe aktivitete të caktuara të trajnimit. Asnjë miratim (ose dështimi për mos-aprovim) nga USAID-i nuk e liron Kontraktuesin/Pranuesin nga detyrimet e tij/saj ligjore në përputhje me Urdhëresat Ekzekutive (Executive Orders) dhe ligjet në fuqi.
- (d) USAID-i rezervon të drejtën të anulojë aprovimin e një nën-granti në rast se USAID më pas vihet në dijeni të informacionit që tregon se nën-granti është në kundërshtim me ligjin apo politikën amerikane kundër mbështetjes së terrorizmit. Në raste të tilla, zyrtari Kontraktues i USAID-it do të ofroj udhëzime me shkrim për Kontraktuesin/Pranuesin për anulimin e nën-grantit.
- (e) USAID-i rezervon të drejtën që të ndërpresë këtë kontratë/marrëveshje nëse përcakton se Kontraktori/Pranuesi është i përfshirë në ose përkrah veprimtarinë terroriste ose ka dështuar të pajtohet me ndonjë nga kërkesat e kësaj dispozite.
- (f) Kjo dispozitë, përfshirë edhe paragrafin (f), do të përfshihet në të gjitha kontratat, nënkontratat, grantet dhe nën-grantet e lëshuara sipas kësaj kontrate/marrëveshjeje. Kontraktuesi/Pranuesi duhet t'i ofroj Zyrtarit kontraktues/të marrëveshjes të USAID-it një kopje të faqeve nga çdo nën-grant që përmban këtë dispozitë.



- (a) Objektivat e Politikës së USAID-it për Aftësinë e Kufizuar janë (1) për të rritur arritjen e qëllimeve të programit të asistencës së jashtme të Shteteve të Bashkuara duke promovuar pjesëmarrjen dhe barazimin e mundësive të individëve me aftësi të kufizuara në politikën e USAID-it, strategjitë e vendit dhe të sektorit, aktivitetet e projektimit dhe zbatimit; (2) për të rritur ndërgjegjësimin për çështjet e personave me aftësi të kufizuara si brenda programeve të USAID-it ashtu edhe në vendet pritëse; (3) për të angazhuar agjencitë e tjera qeveritare të SHBA, homologët e vendit mikpritës, qeveritë, organizatat zbatuese dhe donatorët e tjerë në nxitjen e një klime të mosdiskriminimit ndaj personave me aftësi të kufizuara; dhe (4) për të mbështetur avokimin ndërkombëtar për personat me aftësi të kufizuara. Teksti i plotë i dokumentit të politikave mund të gjendet në faqen e internetit në vijim: [http://pdf.dec.org/pdf\\_docs/PDABQ631.pdf](http://pdf.dec.org/pdf_docs/PDABQ631.pdf).
- (b) Prandaj USAID kërkon që pranuesi të mos diskriminojë personat me aftësi të kufizuara në zbatimin e programeve të financuara nga USAID-i dhe që ai/ajo të bëjë çdo përpjekje për të përmbushur objektivat e Politikës së USAID-it për Aftësinë e Kufizuar në kryerjen e programit sipas këtij granti ose marrëveshje bashkëpunuese. Për këtë qëllim dhe për atë që ajo mund të përmbushë këtë qëllim në kuadër të objektivave të programit, pranuesi duhet të demonstrojë një qasje gjithëpërfshirëse dhe të qëndrueshme që të përfshijë burra, gra dhe fëmijë me aftësi të kufizuara.

Kufizimi në Origjinën e Burimit - përfituesi nuk duhet të blejë ndonjë nga mallrat e prodhuara në vendet që janë në listën e vendeve të ndaluara (referencë ADS310, Origjina e burimit, kombësia: <http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310.pdf>)

### **TRAFIKIMI ME PERSONA (QERSHOR 2012)**

a. USAID-i është i autorizuar të ndërpresë këtë grant, pa asnjë penalizim, nëse pranuesi ose punonjësit e tij/saj, ose ndonjë nën-pranues ose punonjësit e tij/saj, angazhohen në ndonjë nga sjelljet e mëposhtme:

(1) Trafikimi me persona (i përcaktuar në Protokollin për parandalimin, shtypjen dhe ndëshkimin e trafikimit me persona, veçanërisht me gra dhe fëmijë, që plotëson Konventën e Kombeve të Bashkuara kundër Krimin të Organizuar) gjatë periudhës së këtij granti;

(2) Prokurimin e një akti të seksit komercial gjatë periudhës së këtij granti; ose

(3) Përdorimi i punës së detyruar në kryerjen e këtij granti.

b. Për qëllime të kësaj dispozite, "punonjës" nënkupton një individ i cili është i angazhuar gjatë kryerjes së këtij grant si punonjës i drejtpërdrejtë, konsulent, apo vullnetar i pranuesit ose ndonjë nën-pranuesi.

c. Pranuesi duhet të përfshijë në të gjitha nën-marrëveshjet, duke përfshirë edhe nën-grantet dhe kontratat, një dispozitë që ndalon sjelljet e përshkruara nën (1) - (3) nga nën-pranuesi, kontraktuesi ose ndonjë prej punonjësve të tyre.

### **Seksioni VIII: Shtojcat**

---

Shtojca 1: Aplikacioni për NMVM